

金融自由化 与商业银行管理

[美] 伊曼纽尔·N·鲁萨基斯 著

谭兴民

陆中云 等译

梁保成

PREFACE

As noted by the author in the first edition, this book examines commercial banking in the framework of the U.S. financial services industry. This industry is currently in a state of dynamic change that is rapidly transforming the role of commercial banks and the entire financial system. The 1980s are a period of dramatic transition for the commercial banking industry, in which the nature of the banking industry is changing more rapidly than at any other time in its history. The combined forces of deregulation, electronic data processing, and telecommunications are changing both the nature of commercial banks and the competitive environment within which they operate.

中国物价出版社



金融自由化与商业银行管理

〔美〕伊曼纽尔·N·鲁萨基斯 著

谭兴民 陆中云 梁保成 等译

中国物价出版社

(京)新登字第 098 号

Emmanuel N. Roussakis

COMMERCIAL BANKING IN AN ERA OF DEREGULATION

Praeger Publishers, One Madison Avenue, New York, NY10010

金融自由化与商业银行管理

〔美〕伊曼纽尔·N·鲁萨基斯 著

谭兴民 陆中云 梁保成等译

※

中国物价出版社出版发行

新华书店经销

北京黄坎印刷厂

※

850×1168 毫米大 32 开 16.75 印张 425 千字

1992 年 12 月第一版 1992 年 12 月第 1 次印刷

印数 5000 册

ISBN7-80070-215-4/F·182

定价: 12 元

译 序

我国目前的银行体制以专业银行为主体，商业银行仅有少数的几家，且资金融通量较小。但是从社会主义市场经济发展的要求看，商业银行将成为我国银行业的主体。

中共十四大提出了我国经济体制改革的目标是建立社会主义市场经济体制，由此决定了我国将向社会主义市场经济方向发展。社会主义市场经济是与社会主义基本制度相联系，以市场作为资源配置主要手段的经济运行方式，它与国际上通行的市场经济模式在运行机制、操作规则、调节手段等方面基本是一致的，同时具有社会主义的特征。市场经济运行的共同特点，主要体现在以下几方面。

一、市场——价格机制是社会资源的基本配置者。在市场经济中，价格是衔接供给与需求的纽带，价格信号为供需双方提供决策的依据，市场依靠价格这一纽带调节生产和流通。

二、发达完备的市场涵盖整个社会，市场体系联络社会生产的各个方面。在市场经济中，市场的范围是整个社会，经济生活的各个方面无不受市场的影响。

三、市场是统一的、开放的。在市场经济条件下，不仅要求国内打破垄断、封锁，形成统一的全国大市场体系，而且也要与国际市场相接轨，按国际市场运行准则运行。

四、企业是真正的商品生产者，并且成为市场运行的主体。企业的产权明确是企业商品生产者地位的基础，在此基础上，企

业实行真正的自主经营、自负盈亏，平等竞争，形成破产、兼并、扩张的淘汰优化机制。

五、经济关系和市场运行法制化。

市场经济的共同特征反映了市场经济的本质，市场经济的本质规范着市场主体的经济行为。因此作为经营资金的特殊企业——银行除少数政策性业务为主体的银行外，也要按照市场经济的规则进行经营，如资金的价格——利率要反映供求状况，银行要自主经营，自负盈亏，要成为真正的企业等。

我国银行业在国民经济中占有重要的位置，是国民经济的最重要部门之一。因此，银行业的体制改革与发展对经济体制改革和经济发展都将产生重要的影响。银行虽然不同于一般的企业，但是，从市场经济的观点看，银行的经营与管理也要遵循市场经济的一般规则。我国现有的银行体系和管理制度不能适应商品经济发展的需要，因此，必须进行改革。改革的主要内容是银行实行企业化经营和专业银行向商业银行转化，以适应和促进社会主义市场经济的发展。

我国银行体制走以商业银行为主体的道路以及银行实行企业化经营，各家专业银行、非银行金融机构都面临着在经营上如何向商业银行转化的问题。银行逐步走向市场，在市场经济中求进取，求发展，除依据我国实际情况，不断探索、总结经验以外，还应当借鉴西方国家商业银行的通常作法和经验。美国的商业银行制度在西方各国中是较为典型的，反映了西方国家商业银行的一些基本特征，是西方商品经济高度发达的产物，有很多方面值得我们借鉴和学习。这本译著是美国学术界研究美国商业银行发展与管理的最近成果，该书从 80 年代以来世界范围内的金融自由化浪潮对商业银行所产生的影响的最新角度来剖析现代西方商业银行的制度特征以及管理经验，无疑对我国的银行体制改革有

一定的借鉴意义，尤其是对美国商业银行的资金筹集、资产运用管理的详尽阐述和分析，从实务角度为我国现有银行向商业银行转变提供了有价值的参考，因此，这本书的翻译、出版很有现实意义。

本书的主要译者是中国人民建设银行投资研究所的研究人员和中国人民大学的教师以及建设银行的业务干部，在他们及其他译者的共同努力下，完成了这部译著。建设银行的研究人员、业务干部与大学的教师密切合作，结合我行的业务工作开展理论研究和翻译工作，使科研工作与业务工作更加紧密联系起来，体现出了科研为业务服务的宗旨，值得提倡。

我相信这本译著不仅对金融理论研究有一定的作用，而且，对各家专业银行，尤其是建设银行的业务发展也将产生一定的影响。因此，我很高兴为本书作序。

李锡奎

1992.12.

译者的话

美国的商业银行制度在西方各国中是较为典型的。然而，本世纪 80 年代以来变化中的美国商业银行制度已不同以往，商业银行业自其诞生之日起就一直受到来自各方面因素的影响，既有经济、社会环境的变迁因素，也有科学技术的进步因素，所有这些因素不仅改变了美国商业银行业的性质，而且使整个金融体系在经济生活中的作用发生了巨大变化。因此，美国商业银行业经历了一个不断发展变化的过程，这种发展变化尤以本世纪 80 年代为最。正如作者在本书的序言中所指出的那样，“20 世纪 80 年代是商业银行业变化最为剧烈的时期，其间银行业性质变化之快是历史上任何时期都无法比拟的。”

本书对美国商业银行业近年来的最新变化趋势及其成因作了较为全面系统的介绍和分析，对金融自由化时代的商业银行经营管理策略作了深刻独到的解剖和阐述。虽然有关商业银行管理方面的著作很多，但将理论研究与实践经验相结合、历史描述与逻辑分析相统一则是本书的独到之处。本书的另一个显著特点是文笔流畅，通俗易懂。本书是作者在总结其多年参与金融政策制定和银行实务活动的经验，以及大学本科课程教学研究成果的基础上撰写而成的。不仅如此，本书还溶汇了作者大量同事、学生的有益建议和意见。因此，本书既可作为大学本科课程的教材，也可用作银行业实践活动的参考书。我国的银行业正处于波澜壮阔的改革大潮中，有许多新情况、新问题有待研究、探索。尽管中

美两国的经济、金融体制存在着很大差异，所处的经济、社会发展阶段也互不相同，但美国商业银行制度以至整个金融制度的发展变化，尤其是本世纪 80 年代以来的变化，在很大程度上反映了世界（以西方发达国家为代表的）范围内的金融自由化浪潮对商业银行所产生的巨大影响，这些变化对我国的银行金融体制的改革是很有借鉴意义的。为此，我们为中国有志于银行金融事业的读者翻译并推荐此书。

本书作者伊曼纽尔·N·鲁萨基斯系美国佛罗里达国际大学金融系教授，并任迈阿密银行管理培训处主任。鲁萨基斯教授曾任教于欧美数所大学，就职于欧美数家银行，担任过美国政府机构顾问，直接参与了希腊加入欧洲经济共同体商业银行体系的谈判。他在银行管理方面著述颇丰，如《商业银行资金管理》、《迈阿密国际银行概述：外国银行、艾奇法案公司与地方银行》等。

本书由建设银行总行投资研究所谭兴民、中国人民大学投资经济系陆中云、建设银行山西大同煤炭专业支行梁保成组织翻译并统校定稿。参加翻译的人员有（以姓氏笔画为序）：王湘雯（建设银行黑龙江省分行储蓄处）、方晖（北京国际信托投资公司）、孙兴国（建设银行黑龙江省绥化地区中心支行）、史初江（中国人民大学投资经济系）、吕春光（建设银行黑龙江省牡丹江市中心支行）、李其荣（中国人民大学经济信息系）、刘俏（中国人民银行金融研究所）、郑淑琴（建设银行四川省分行中央处）、赵睿（中国人民大学经济研究所）、姚军（中国人民大学金融系）、曹晋生（中国人民大学投资经济系）、温宁峰（中国人民银行研究生部）、慕奎安（建设银行黑龙江省农垦专业支行）。

各章翻译分工如下：序言、第一章陆中云；第二章谭兴民、郑淑琴；第三章李其荣、谭兴民；第四章慕奎安；第五章曹晋生；第六章史初江；第七章赵睿、梁保成；第八章方晖；第九章

刘俏；第十章梁保成；第十一章温宁峰；第十二章姚军；第十三章王湘雯；第十四章吕春光；第十五章孙兴国；第十六章陆中云。

陆中云承担了与原作者联系的工作。本书的翻译得到了原作者 E·N·鲁萨基斯教授以及出版该书的出版公司的热情支持，慷慨允诺在中国翻译出版，在此表示深深的致谢。

中国人民建设银行总行投资研究所所长、研究员、著名金融、投资理论专家李锡奎同志热情为本书作序并向金融界推荐，对此我们表示感谢。中国物价出版社对本书的出版给予了大力的支持和帮助。中国人民建设银行投资研究所王丽达为本书的校对做了大量工作，在此一并谨谢！

译 者

1992 年 12 月于北京寿松饭店

中文版前言

很荣幸我的书能翻译成中文，我非常感谢中国人民大学投资经济系陆中云副教授及其他译者在这方面作出的辛勤努力。希望本书在中国的翻译出版能有利于促进美中银行界的彼此联系，有助于加深美中文化的相互交流。我真诚地希望本书的出版能进一步加强我们两国在金融及其学术领域的合作。

E·N·鲁萨基斯

1992年10月30日

原著序言

正如作者在第一版中所指出的那样，本书是以美国金融服务业为背景来考察商业银行的。该行业目前正处于不断的变化之中，这一变化迅速地改变了商业银行和整个金融体系的作用。20世纪80年代是商业银行业变化最为剧烈的时期，其间银行业性质变化之快是历史上任何时期都无法比拟的。随着管制的解除、电子数据处理技术的运用以及电信事业的发展，不仅商业银行的性质发生了变化，商业银行赖以生存的竞争环境也已不同以往。这些因素扫除了过去对商业银行经营业务的限制和保护措施，结果使现在的银行能提供较过去更丰富的服务项目，获得更高的利息收入，与此同时，它们为争夺储蓄和贷款客户而与其他金融机构和非金融机构展开了直接竞争。另外，信息传播的计算机化不仅实现了银行家庭化服务，而且还改变了传统的支付方式和手段。日趋激烈的竞争环境使得银行管理中的技能效率比以往任何时候都要重要。事实上只有高效率的管理才能保证商业银行有效地满足社会需要，从而刺激经济的发展与增长。因此，要形成能够满足经济日益增长需要的、实力雄厚、适应能力强的银行体系，关键在于银行管理必须做到精明、安全、有利可获。与第一版一样，本书在概述商业银行管理时，侧重研究金融市场上不断变化着的形势所提出的各种挑战。

本书第二版对第一版的内容作了大量的修订。这次修订不仅表现在数据、图表的更新上，而且，也反映了作者在课堂教学中

的经验，吸取了来自学生、同事以及商业银行赖以生存的金融服务业变迁中的大量意见和建议。

本版对大多数章节都作了大量的修改。结合新形势的发展和新的管理制度，对不少章节进行了重写和扩充。例如第三章“变迁中的银行业”反映了现代技术发展和法律、法规、市场的变化对银行所产生的影响。又如第五章“银行资本及其管理”就因资本充裕标准变化作了大量的改动，现行资本充裕标准是规章制订当局根据 1988 年 7 月巴塞尔协议重新颁布的。第九章“偿付能力”包含有幅度管理、持信期限以及银行综合金融管理中的其他战略，第十章“收入”改写并加上了国际国内疑难贷款对银行获利能力的影响的内容。第十二章“银行贷款”增加了一节有关安全性方面的内容。第十三章“贷款帐户”进一步分析了造成疑难贷款的原因及其解决方法。第十四章“投资证券及其管理”新添了联邦储备法案颁布后商业银行新证券能力的地位问题。对其他章节的修改也力图反映新情况，同时对影响商业银行的管理及管制的主要趋势作了预期。

本版的另一个特点是全书进一步强调了非管制、日趋剧烈的竞争以及银行与其它存款机构的功能交叉。在本书有关章节还详细讨论了 1980 年“存款机构放松管制和货币控制法案”和 1982 年“加恩—圣杰曼法案”及其对商业银行和其他存款机构的影响。

与第一版相同，本书既可供学术研究之用，也可供职业人员使用，对那些出于管理实践的需要而对商业银行管理知识感兴趣的人也不无裨益。作为大学教材，本书可用于本科生和研究生的银行管理课程。作者还力图使学生无需作任何课前准备就能读懂本书。图表数据揭示和加强了各章的主要观点，并尽可能少地使用数学公式。

与第一版相同，本书旨在为专业人员和学生描述和分析银行

管理所面临的种种问题。银行管理人员对其所面临的各种问题通常都能轻易地作出鉴别和合理判断，然而所采取的各种解决方法却未必天衣无缝。事实上，银行家在现实生活中应用本书所介绍的有关原理便是其明智判断的训练。因此，本书所介绍的基本原理应视为有助于银行家有效地估价和判断各种现实问题的指南，本书并不为各种问题提供解决方案，因为不同银行之间，甚至同一银行不同时期所需要的解决方案都是各不相同的。

本书的篇章结构仍维持原样未变。全书共分四篇。第一篇概述美国商业银行系统及其所处的金融环境，第二篇研究银行资金的来源，第三篇讨论银行资金运用的策略目标，第四篇考察银行资金的运用和银行资产的特征。由于商业银行业具有私营公用事业的特点，全书对法规制订当局所颁布的有关法律、法案作了适当介绍。

本书是在他人成果的基础上发展而成的，不少人对本书第一版、第二版，甚至同时对第一版和第二版作出了贡献。我特别感谢我的同事 A·J·普拉卡希教授和 R·戴格尔教授，他们向我提供了有益的建议和意见，特别感谢卡罗琳·查卡特和安娜玛丽亚·菲格雷斯，她们为我提供可贵的编辑上的帮助，同时还要感谢埃米·博利为我打字和进行文字处理，感谢伊丽落白 I·威尔逊为本书和我以前出版的书所提供的编辑帮助，感谢佛罗里达国际大学金融专业的学生们所给予的建议和鼓励。

最后，我要深深地感谢我的妻子索菲亚给予我的永恒的爱、耐心和支持。

第一篇 美国商业银行制度概述

第一章 美国商业银行概况

美国的金融体系包含有各种各样的金融机构，而商业银行则是最古老的金融机构。最早的现代银行产生于 1781 年的费城，19 世纪创建的这类银行现在仍在营业。也许是由于银行产生一开始就以中介机构的形态存在的原因，银行现已成为最为重要的中介机构。事实上，银行资产总额已超过 3 万亿美元，居美国所有金融机构之首。同样在就业方面商业银行也具有很大作用，其就业量超过 150 万人，是美国最大的雇主之一。银行具有多种功能，虽然贷款与投资是商业银行的主要业务，但近几年的银行业务掀起了一场大潮，这场大潮大大扩展了银行向社会和市场提供的业务种类和业务总量。这场大潮的部分起因是政府管理，但更为重要的导因则在于竞争的压力。本章就银行的主要功能加以描述，对银行财务报表的重要特征进行考察。

§ 1.1

商业银行的功能

商业银行发挥着很多功能，有些直接服务于经济，有些则间

接服务于经济。商业银行的三种主要功能是相互联系的：通过发放贷款和投资活动创造货币，接受存款，提供支付和融资机制。所有这些功能都是与银行在经济生活中货币与信贷流量的综合管理的关键作用分不开的。

银行的其他业务是通过提供全面的货币管理来招徕顾客，单一的金融机构还可提供辅助业务。有些业务如信托管理和抵押业务也许本身就能获利，而另一些业务可能会赔钱，之所以要提供这些蚀本业务是因为需要吸引存款客户。

§ 1.1.1 创造货币

银行具有其他金融机构无可匹敌的货币创造能力^①。当银行以贷款和投资形式扩张信用时，随即创造活期存款，从而增加货币供给。银行持有几乎所有的商业存款、大部分个人和政府存款。因此，虽然储蓄机构也提供活期存款业务，但银行在这一领域的绝对地位则是不可动摇的。

创造货币受到法律和法规的控制。在进行放贷、投资以形成存款的同时，银行必须保有足够的储备以满足联邦储备系统的需要。银行系统存款总量的扩张最终取决于联邦储备系统为刺激经济增长而对追加储备创造的容忍意愿。

这样，银行的货币创造力造成了一种灵活可塑的信用体系，这种信用体系对经济活动是至关重要的。如果缺乏这种信用能

①联邦储备委员会对狭义的货币供给 M_1 所下的定义包括国库券、联邦储备银行和商业银行保管库以外的通货，所有商业银行中不属于国内银行、政府、外国银行、官方机构的活期存款，扣除收付款进程中的现金项目和联邦储备商业票据，银行和储蓄机构的可转让提款单帐户（NOW）和自动转放业务（ATS）帐户，信用合作社共有汇票（CUSD）帐户，以及互助储蓄银行的活期存款。

力，许多经济活动就会变得不可能，或者就只能依赖于生产者获得未来销售收入而扩大生产之前从过去的销售收入积聚资本的能力。这种信用机制的存在使得那些预期未来能得到收益补偿的不少经济活动能通过银行贷款获得资金来源。这也使得商业活动不必各自经常保有大量的营运资金余额就可满足不断变化着的资金需要。

灵活的信用制度不仅满足了每个企业和其他实体的需要，银行的信用创造作用是联邦储备系统实现在经济生活中从总体上控制货币供给目标的一个非常重要的组成部分。联邦储备系统的货币政策力图做到价格的稳定，经济的稳定增长和最低限度的失业。为此，需要作出努力以避免通货膨胀（当产品和劳务生产的增长赶不上货币供给增长时就会发生通货膨胀）和通货紧缩（当货币供给的增长速度不及生产增长速度快时就会发生通货紧缩）。

§ 1.1.2 支付与转移资金

银行的另一个重要功能，亦即在为存款客户提供的一种无价业务中创造了一种支付与转移资金的机制。银行应客户的要求，在收到存款人签发的支付命令后，即可进行资金在各种帐户之间的转移。银行主要就是通过这种收付款机制来吸收存款的。

有效的资金管理要求拥有的资金尽可能多地运用于有利可图的投资项目，并将临时性流动性资金需要和支出量控制在最低限度内。近年来出现了货币总量与国民生产总值之比逐渐下降的趋势，这表明整个经济中的资金管理效率在不断提高，这种效率的提高可能主要应归因于资金转移技术的改进，同时也是企业和其他经营者资金管理水平的提高的结果。

提供支付职能需要花费不少的费用。事实上支付业务的营业开支占银行总成本达 $1/3$ 之多，这些开支项目包括出纳员和记

帐员的工资、计算机购置和维护费、大量的设备和材料费。雇员的大部分时间都花在支付职能的执行上。收取的服务费无法抵冲所有这些开支，而且有时在高利率情况下（即当投资与贷款转化的存款利率高时），为了在竞争中争夺客户，许多银行还不得不提供免费核帐业务。

随着信息存贮与传递技术的发展，资金转移的实际操作也正处于迅速变化之中。目前资金转移主要是依据清算协议通过交换支票来实现的。这种清算的规模是全城性的，不同城市之间的资金转移则在主要城市的大银行之间或联邦储备系统的各地区银行之间进行。

然而，计算机支付体系的发展为节省资金转移中所花费的雇员时间和文书工作创造了有利条件。自动出纳机器（ATMs）的应用宣告了银行业务 24 小时计算机系统服务的开端，这些业务包括从存款帐户中进行电子提现，开展存贷款业务，实现帐户之间的资金转移。至今已有很多城市的银行采用了 ATMs，为扩展其零售业务，全国各地的银行都加入了使用 ATMs 的行列，从而形成了各种全国性 ATMs 系统网络，其中最著名的当属西洛斯（Cirrus）系统，到 1988 年底全国已有 3 万台 ATMs 加入了该系统联网，紧随其后的是普拉斯（plus）系统，该系统约由 2.1 万台 ATMs 联结而成，它们的共同竞争对手是拥有 10214 台 ATMs 的万事达卡（MasterCard）。1988 年初万事达卡通过西洛斯系统为其客户提供了大量的出纳机器以从事银行业务。万事达卡与西洛斯系统的联网将信用卡业向结算卡业更推进了一步，而结算卡业务是银行长期以来希望涉足的领域。信用卡为消费者提供一个月和一个月以上的零售商品开销，与信用卡不同，结算卡当即在消费者的银行帐户中支出所购金额。

自 1986 年以来普拉斯和西洛斯系统开始向国际化方向发